



Transforming Lives

Regulament Program “Clinici partenerere - Consumator”

Art. 1 Organizatorii concursului

Organizatorii programului “Clinici partenerere” sunt S.C. Biovet Distribution SRL (importator) și S.C. Maravet SRL (distribuitor) denumiți în continuare „Organizatorii”.

Concursul se va derula conform prevederilor prezentului Regulament Oficial (în cele ce urmează “Regulamentul”), fiind obligatoriu pentru toți Participanții. Organizatorii își rezervă dreptul de a modifica Regulamentul pe parcursul desfășurării programului, având obligația de a anunța publicul în mod oficial, în aceeași manieră în care a fost făcută și informarea inițială. Astfel de modificări vor fi făcute publice cu cel puțin 24 de ore înainte de intrarea în vigoare.

Art. 2 Durata concursului

Programul “Clinici partenerere” se desfășoară în perioada: 01.01.2020-31.12.2020.

Art. 3 Drept de participare

Dreptul de participare la acest program se rezervă oricărui posesor de animale de companie (câine sau pisică) care achiziționează diete Hill's de la clinicile partenerere ale brandului Hill's Pet Nutrition.

La programul “Clinici partenerere” au drept de participare doar persoanele majore și cu domiciliu în România.

Art. 4 Vouchere acordate

- Saci de hrană cu greutate cuprinsă între 8-12 kg – 120 Ron*
- Saci de hrană cu greutate cuprinsă între 3-6 kg – 60 Ron*
- Saci de hrană cu greutate cuprinsă între 1,5-2 kg – 30 Ron*
- Pachet 4 pungi de 400 gr - 30 Ron*
- Pachet 6 conserve de câine (350 g-370 g)- 30 Ron*
- Pachet de 12 conserve/pliculețe – 30 Ron*

* Pentru ca reducerea să fie valabilă trebuie să fie îndeplinite toate criteriile de mai jos:

- Hrana trebuie să fie în ambalajul original, sigilat
- Sacul trebuie să conțină bulina cu reducerea acordată
- Trebuie completat voucher-ul, cu toate datele solicitate
- Voucherul nu poate fi cumulat cu alte reduceri
- Pachetele promoționale includ punguțe/conserve/pliculețe din același sortiment

Art. 5 Produse participante

PD CANINE B/D 12 KG
PD CANINE C/D 12 KG
PD CANINE D/D DUCK&RICE 12 KG
PD CANINE D/D SALMON&RICE 12 KG
PD CANINE DERM DEFENSE 12 KG
PD CANINE GI BIOME 10 KG
PD CANINE I/D 12 KG
PD CANINE I/D LOW FAT 12 KG
PD CANINE I/D SENSITIVE 12 KG
PD CANINE J/D 12 KG
PD CANINE J/D RED.CAL. 12 KG
PD CANINE K/D + MOBILITY 12 KG
PD CANINE K/D 12 KG
PD CANINE L/D 12 KG
PD CANINE METABOLIC + MOBILITY 12 KG
PD CANINE METABOLIC + URINARY 12 KG
PD CANINE METABOLIC 12 KG
PD CANINE R/D 12 KG
PD CANINE U/D 12 KG
PD CANINE W/D 12 KG
PD CANINE Z/D 10 KG
PD FELINE C/D 10 KG CHICKEN



Transforming Lives

Regulament Program “Clinici parteneri - Consumator”

PD FELINE C/D MUL STRESS 8 KG
PD FELINE C/D STRESS RED/CAL 8 KG
PD CANINE C/D 5 KG
PD CANINE D/D DUCK&RICE 5 KG
PD CANINE DERM DEFENSE 5 KG
PD CANINE H/D 5 KG
PD CANINE I/D 5 KG
PD CANINE I/D STRESS MINI 5 KG
PD CANINE J/D 5 KG
PD CANINE K/D 5 KG
PD CANINE L/D 5 KG
PD CANINE METABOLIC + MOBILITY 4 KG
PD CANINE METABOLIC 4 KG
PD CANINE METABOLIC MINI 6 KG
PD CANINE R/D 4 KG
PD CANINE T/D 3 KG
PD CANINE T/D MINI 3 KG
PD CANINE U/D 5 KG
PD CANINE W/D 4 KG
PD CANINE Z/D ULTRA 3 KG
PD FELINE C/D 5 KG CHICKEN
PD FELINE C/D MUL STRESS 4 KG
PD FELINE C/D OCEAN FISH 5 KG
PD FELINE C/D STRESS RED/CAL 4 KG
PD FELINE GI BIOME 5 KG
PD FELINE I/D 5 KG
PD FELINE K/D + MOBILITY 5 KG
PD FELINE K/D 5 KG
PD FELINE K/D TUNA 5 KG
PD FELINE M/D 5 KG
PD FELINE METABOLIC + URINARY STRESS 4 KG
PD FELINE METABOLIC 4 KG
PD FELINE R/D 5 KG
PD FELINE S/D 5 KG
PD FELINE T/D 5 KG
PD FELINE W/D 5 KG
PD FELINE Y/D 5 KG
PD CANINE C/D 2 KG
PD CANINE D/D DUCK&RICE 2 KG
PD CANINE D/D SALMON&RICE 2 KG
PD CANINE DERM DEFENSE 2 KG
PD CANINE GI BIOME 1.5 KG
PD CANINE I/D 2 KG
PD CANINE I/D LOW FAT 1.5 KG
PD CANINE I/D SENSITIVE 1.5 KG
PD CANINE I/D STRESS MINI 1.5 KG
PD CANINE J/D 2 KG
PD CANINE K/D 2 KG
PD CANINE L/D 2 KG
PD CANINE METABOLIC + URINARY 2 KG
PD CANINE METABOLIC 1.5 KG
PD CANINE METABOLIC MINI 1.5 KG
PD CANINE R/D 1.5 KG
PD CANINE W/D 1.5 KG



Transforming Lives

Regulament Program “Clinici parteneri - Consumator”

PD CANINE Z/D MINI 1.5 KG
PD FELINE C/D 1.5 KG CHICKEN
PD FELINE C/D MUL STRESS 1,5 KG
PD FELINE C/D OCEAN FISH 1.5 KG
PD FELINE C/D STRESS RED/CAL 1.5 KG
PD FELINE D/D DUCK & PEA 1.5 KG
PD FELINE GI BIOME 1.5 KG
PD FELINE I/D 1.5 KG
PD FELINE K/D 1.5 KG
PD FELINE K/D TUNA 1.5 KG
PD FELINE L/D 1.5 KG
PD FELINE M/D 1.5 KG
PD FELINE METABOLIC + URINARY STRESS 1.5 KG
PD FELINE METABOLIC 1.5 KG
PD FELINE R/D 1.5 KG
PD FELINE S/D 1.5 KG
PD FELINE W/D 1.5 KG
PD FELINE Z/D 2 KG
4 x PD FELINE C/D 400 G
4 x PD FELINE C/D MUL STRESS 400 G
4 x PD FELINE I/D 400 G
4 x PD FELINE K/D 400 G
6 x PD CANINE C/D 370 G
6 x PD CANINE C/D CHK & VG STEW 354 G
6 x PD CANINE D/D DUCK 370G
6 x PD CANINE D/D SALMON 370 G
6 x PD CANINE DERM DEFENSE CHK & VG STEW 354 G
6 x PD CANINE I/D 360 G
6 x PD CANINE I/D CHK & VG STEW 354 G
6 x PD CANINE I/D LOW FAT 360 G
6 x PD CANINE I/D LOW FAT CHK & VG STEW 354 G
6 x PD CANINE J/D 370 G
6 x PD CANINE K/D + MOBILITY CHK & VG STEW 354 G
6 x PD CANINE K/D 370 G
6 x PD CANINE K/D CHK & VG STEW 354 G
6 x PD CANINE L/D 370 G
6 x PD CANINE METABOLIC 370 G
6 x PD CANINE METABOLIC CHK & VG STEW 354 G
6 x PD CANINE R/D 350 G
6 x PD CANINE S/D 370 G
6 x PD CANINE U/D 370 G
6 x PD CANINE W/D 370 G
6 x PD CANINE Z/D ULTRA 370 G
12 xPD CANINE A/D 156G
12 xPD CANINE I/D STRESS CHK & VG STEW 156 G
12 xPD FELINE C/D CHK & VG STEW 82 G
12 xPD FELINE C/D CHK 85 G (PLIC)
12 xPD FELINE C/D MINCED CHK 156 G
12 xPD FELINE C/D MUL STRESS CHK 85 G (PLIC)
12 xPD FELINE C/D MUL STRESS SOMON 85 G (PLIC)
12 xPD FELINE C/D SALMON 85 G (PLIC)
12 xPD FELINE C/D STRESS CHK & VG STEW 82 G
12 xPD FELINE C/D STRESS RED/CAL CHK 85 G
12 xPD FELINE GI BIOME CHK & VG STEW 82 G



Regulament Program “Clinici partenerere - Consumator”

12 xPD FELINE I/D 156 G
12 xPD FELINE I/D CHK & VG STEW 82 G
12 xPD FELINE I/D CHK 85 G (PLIC)
12 xPD FELINE I/D SALMON 85 G (PLIC)
12 xPD FELINE K/D + MOBILITY 85 G (PLIC)
12 xPD FELINE K/D BEEF 85 G (PLIC)
12 xPD FELINE K/D CHK & VG STEW 82 G
12 xPD FELINE K/D CHK 85 G (PLIC)
12 xPD FELINE K/D MINCED 156 G
12 xPD FELINE K/D SALMON 85 G (PLIC)
12 xPD FELINE M/D 156 G
12 xPD FELINE METABOLIC + URINARY STRESS 85 G (PLIC)
12 xPD FELINE METABOLIC 156 G
12 xPD FELINE METABOLIC 85 G (PLIC)
12 xPD FELINE METABOLIC CHK & VG STEW 82 G
12 xPD FELINE R/D MINCED CHK 156G
12 xPD FELINE S/D 156 G
12 xPD FELINE W/D MINCED CHK 156 G
12 xPD FELINE Y/D 156 G
12 xPD FELINE Z/D 156 G

Lista poate fi modificată în funcție de produsele noi/retrase de către producător.

Art. 6 Modul de desfășurare

Caută clinicile/cabinetele partenerere Hill's, care semnalizează acest parteneriat prin postere afișate vizibil.

Achiziționează produse Hill's de la clinicile noastre partenerere în perioada 01.01.2020-31.12.2020 și poți beneficia de o reducere de 120, 60 sau 30 de ron.

Produsele achiziționate trebuie să conțină bulina care indică reducerea acordată.

Când vă veți prezenta la casă pentru achitarea produselor achiziționate, angajatul clinicii partenerere vă va oferi pentru completare voucherul cu reducerea corespunzătoare.

Pentru a beneficia de reducere, este necesar ca voucher-ul să fie completat cu toate datele solicitate.

Reducerea va fi aplicată pe bonul fiscal și veți achita contravaloarea produselor achiziționate minus reducerea aferentă produsului/produselor Hill's aflate în campanie.

Puteți beneficia de voucher de fiecare dată când achiziționați un produs din cele specificate mai sus. Puteți beneficia de maxim 2 vouchere în aceeași zi.

Prețul final al produselor este stabilit de clinica/cabinetul care le comercializează.

Dacă doza zilnică de hrană este depășită cu mult și produsele sunt achiziționate mai des decât ar trebui, se poate considera abuz, iar voucherul nu va mai fi acordat.

Organizatorii programului vor verifica prin sondaj discounturile acordate de Clinica parteneră, utilizând adresele de email ale consumatorilor trecute pe vouchere.

Art. 7 Condiții de validare

Pentru ca reducerea să fie acordată, trebuie să se îndeplinească toate condițiile prezentului Regulament.

Art. 8 Reclamații

Reclamațiile pot fi trimise în scris la adresa de email: contacthills@biovetdistribution.com sau prin poștă la adresa: Str. Păpușoiului, nr. 2A, sector 5, București.

Art. 9 Prelucrarea datelor cu caracter personal

Compania care efectuează colectarea și procesarea datelor personale, este BIOVET DISTRIBUTION SRL, numită în continuare BIOVET DISTRIBUTION, Strada Păpușoiului, Nr. 2A, Sector 5, București. Participarea la această campanie implică acceptarea termenilor și condițiilor de mai jos. Recomandăm citirea cu atenție a acestora. BIOVET DISTRIBUTION își asumă dreptul de a modifica aceste prevederi fără o altă notificare.



Regulament Program “Clinici partenerere - Consumator”

Ce date cu caracter personal prelucrăm?

Datele cu caracter personal sunt informații referitoare la o persoană fizică care poate fi identificată, direct sau indirect. BIOVET DISTRIBUTION prelucrează următoarele categorii de date:

- date de identificare: nume, prenume, e-mail;
- orice alte informații care sunt necesare desfășurării activităților BIOVET DISTRIBUTION în scopurile de mai jos;
- Prelucrarea înseamnă operațiuni cum sunt: colectarea, înregistrarea, organizarea, stocarea, modificarea, extragerea, consultarea, utilizarea, transmiterea, combinarea, blocarea, restricționarea, ștergerea, distrugerea, arhivarea datelor cu caracter personal etc.

Sursa datelor cu caracter personal

Datele sunt obținute direct de la persoana vizată;

În ce scopuri prelucrăm datele cu caracter personal?

Scopul pentru care BIOVET DISTRIBUTION prelucrează datele cu caracter personal este furnizarea de servicii comerciale și conexe;

Temeiurile procesării datelor personale

- pentru executarea unui contract la care persoana vizată este parte (de ex: furnizarea serviciilor comerciale, furnizarea de servicii conexe);
- în baza consimțământului persoanei vizate, dacă acesta ne-a fost acordat (de ex: în caz de marketing direct sau luarea de decizii automate care produc efecte juridice sau efecte similare semnificative și care nu sunt necesare executării unui contract sau îndeplinirii unei obligații legale);

Transmiterea datelor personale

BIOVET DISTRIBUTION nu va dezvălui datele cu caracter personal, cu excepția angajaților autorizați și contractorilor/partenerilor ce au calitatea de persoane împuternicite (clinici partenerere) cărora aceste date le sunt necesare pentru a le procesa în numele BIOVET DISTRIBUTION, în scopul strict al acestei campanii.

Durata prelucrării datelor personale. Garanția securității datelor personale

Datele cu caracter personal vor fi prelucrate de către BIOVET DISTRIBUTION pe tot parcursul acestei campanii și după finalizarea acesteia în vederea conformării cu obligațiile legale aplicabile în domeniu, inclusiv, dar fără limitare, la dispozițiile în materia arhivării.

BIOVET DISTRIBUTION nu promovează SPAM-ul, obligându-se ca datele colectate să fie folosite numai în conformitate cu scopurile declarate și să nu facă publică, să vândă, închirieze, licențieze, transfere, etc. baza de date conținând informații referitoare la datele cu caracter personal ale persoanei vizate vreunui terț neimplicat în îndeplinirea scopurilor declarate.

BIOVET DISTRIBUTION, împreună cu colaboratorii săi (persoane împuternicite), își asumă responsabilitatea implementării unor măsuri tehnice și organizatorice corespunzătoare privind protecția confidențialității și securității datelor cu caracter personal.

Drepturile persoanei vizate și exercitarea lor

- Dreptul la informare - dreptul de a primi informații detaliate privind activitățile de prelucrare efectuate de BIOVET DISTRIBUTION, conform celor prevăzute în prezentul document;
- Dreptul de acces - poate solicita și obține confirmarea faptului că datele sale cu caracter personal sunt prelucrate sau nu de către BIOVET DISTRIBUTION, iar în caz afirmativ, poate solicita accesul la acestea, precum și anumite informații. La cerere, BIOVET DISTRIBUTION va elibera și o copie a datelor cu caracter personal prelucrat, copiile suplimentare putând fi tarificate în funcție de costurile efective ale BIOVET DISTRIBUTION;
- Dreptul la rectificare - dreptul de a obține rectificarea datelor cu caracter personal inexacte și completarea celor incomplete;
- Dreptul la ștergerea datelor ("dreptul de a fi uitat") - în situațiile reglementate expres de lege (în special în cazul retragerii consimțământului sau în cazul în care se constată că prelucrarea datelor cu caracter personal nu a fost legală), poate obține ștergerea respectivelor date. Urmare a unei astfel de solicitări, BIOVET DISTRIBUTION poate să anonimizeze datele, lipsindu-le de caracterul personal și să continue astfel prelucrarea în scopuri statistice;
- Dreptul la restricționarea prelucrării - în situațiile reglementate expres de lege (în special în cazul în care se



Regulament Program “Clinici partenerere - Consumator”

contestă exactitatea respectivelor date pe perioada necesară pentru determinarea acestei inexactități sau în cazul în care prelucrarea este ilegală, și nu se dorește ștergerea datelor, ci doar restricționarea);

- Dreptul de opoziție – se poate opune în orice moment, din motive legate de situația particulară în care se află, prelucrărilor întemeiate pe interesul legitim al BIOVET DISTRIBUTION;
- Dreptul la portabilitatea datelor - poate primi datele cu caracter personal, într-un format structurat, care poate fi citit automat, sau poate solicita ca respectivele date să fie transmise altui operator. Acest drept este aplicabil numai: (i) pentru datele cu caracter personal furnizate de către Client și/sau de la un administrator / împuternicit / delegat către BIOVET DISTRIBUTION, (ii) dacă prelucrarea datelor cu caracter personal este realizată prin mijloace automate și (iii) dacă prelucrarea are ca temei legal fie executarea unui contract, fie consimțământul persoanei vizate;
- Dreptul de a depune plângere - poate depune plângere față de modalitatea de prelucrare a datelor cu caracter personal de către BIOVET DISTRIBUTION la Autoritatea Națională de Supraveghere a Prelucrării Datelor cu Caracter Personal;
- Dreptul de retragere a consimțământului – în cazurile în care prelucrarea se întemeiază pe consimțământ, acesta poate fi retras oricând. Retragerea consimțământului va avea efecte doar pentru viitor, prelucrarea efectuată anterior retragerii rămânând în continuare valabilă;
- Drepturi suplimentare aferente deciziilor automate utilizate în procesul de furnizare a serviciilor și produselor BIOVET DISTRIBUTION – în cazul în care BIOVET DISTRIBUTION ia decizii automate în legătură cu datele cu caracter personal, persoana vizată poate (i) cere și obține intervenția umană cu privire la respectiva prelucrare, (ii) își poate exprima punctul de vedere cu privire la respectiva prelucrare și (c) contesta decizia.
- Persoana vizată poate exercita aceste drepturi prin transmiterea unei cereri scrise, datate și semnate, la sediul BIOVET DISTRIBUTION din Strada Păpușoiului, Nr. 2A, Sector 5, București sau prin e-mail: secretariat@biovetdistribution.com.

Prin înscrierea la Program, participanții confirmă cunoașterea prevederilor Regulamentului oficial și își exprimă acordul în privința acestora.

Art. 10 Încetarea programului

Programul poate înceta în cazul declanșării unui eveniment care reprezintă o forță majoră și care, prin specificul său, poate pune în pericol integritatea campaniei și prin urmare anularea programului.

Art. 11 Regulamentul oficial al programului

Prin participarea la acest Program, Participanții sunt de acord să respecte și să se conformeze tuturor prevederilor, termenilor și condițiilor prezentului Regulament.

Hill's